



第十四卷 第一期

Vol.14 No.1

雙月刊
基督教文藝出版社
PUBLISHED BIMONTHLY BY CHINESE
CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL

一九九三年一月

January 1993

爲世界求和平，爲香港求平安

● 黃耘蔚牧師

「耶和華說，我知道我向你們所懷的意念，是賜平安的意念，不是降災禍的意念。要叫你們末後有指望。你們要呼求我，禱告我，我就應允你們。你們尋求我，若專心尋求我，就必尋見」。

（耶29:11-13）

讀者倘若留意，這幾年來在一月份的文藝通訊裡，筆者與各位分享的信息，都有一個連貫的思想。就是在向上帝獻上感恩的同時，也爲世界求和平，爲香港求平安。

我時常覺得，縱使人擁有一切而內心沒有平安；國家富強而世界沒有和平，那麼一切都不可能帶來祝福。國與國之間的衝突，人與人之間的紛爭，必然破壞神與人，人與人之間友好和平的關係。

執筆爲文的時候，正是中、英、港爲了政制改革方案而關係日趨惡化，弄得滿城風雨，人心惶惶。印尼大地震、印度宗教種族大衝突、索馬里大饑荒、南斯拉夫連綿不絕，糾纏不清的內戰……，處處都因爲人的罪，摧毀了人神間之和平關係，而弄得哀鴻遍野，生靈塗炭！

難道耶和華上帝果真是降災的上帝，而不是一位賜平安之神嗎？我不禁深深地陷於沉思

之中。猛一抬頭，眺望窗外，在九龍公園廣場的那一端，一群歡樂的幼稚園小孩正在遊戲、唱歌，笑聲、歌聲衝破了清晨寧靜的一片空間。這是多麼甜美祥和的一種景象啊！如果大人都能像孩子們一樣心中沒有仇恨、自大、貪婪；平安與和平早應沛降人間了。這時，不期然地，默默向上蒼祈求，求賜世界有和平，香港有平安。

習慣上，筆者在一月份的通訊裡，總會向遠近的親愛讀者們簡報一年來的社務，今年卻一改慣常的做法。無他，只不過是因爲在去年十一月份的通訊裡，爲了紀念廣學會一〇五周年暨本社成立四十一周年，我們加大了篇幅，出版特輯刊登一些有意義的文章和重要的資料，包括五年來出版的概要，和多項報導以及照片，而且也容納了我的簡報，故此就在這裡從略了。沒有收到特輯的讀者，歡迎函索。只要尚有存餘，我們會盡量補寄。

本文正擬付印，忽聞前執行委員藍仁牧師在美國病逝，同人均感哀悼！

願賜萬恩之主，使各位在新的一年里充滿的有祂的恩典與平安。

新年進步

主恩常臨

本社全體全人敬賀

基督教的文字工作

翁珏光

路加福音第一章，開宗明義告訴我們，傳道人單靠口頭傳講，是不足夠的。故此路加醫生決心執起筆來，按著次序將耶穌基督的事蹟寫出，使信徒有所依循。其實自舊約時代，上帝藉著摩西吩咐以色列人，要將他的話語繫在手上為記號，戴在額上為經文，又要寫在房屋的門框上，並城門上，可以體會到文字工作的重要性。至於約書亞帶領以色列民過約但河後，曾經作為一件大事，就是將上帝的律法抄寫在山間巨石之上，使以色列人明白他的心意，在在都說明基督教文字的重要。

歷史告訴我們，保羅一生講過無數次道，是我們未能聽到的，但他所寫的書信，一、兩千年來，都是教會及信徒的南針。無怪乎保羅在殉道前，仍念念不忘囑咐提摩太要將那些書卷帶給他，並強調要帶那些皮卷給他。

話雖如此，雖然有雲彩般眾多見證文字事工寶貴的例子，但在今天看來，我們對基督教文字工作，仍有不足之處；單從香港來說，有人說教會已超過一千間，但文字佈道機構，只有數十間，這對飢渴的心靈，是難以滿足的。但從另一方面看，在推銷宗教刊物來說，未見得暢銷，這亦令人費解，值得我們作一番檢討的工夫。是否因為基督教文字事工，雖然不斷發展，但仍多重取材於外國，翻譯外國的書籍，未能植根於中國文化的緣故？想到基督教原始地——巴勒斯坦在亞洲地區，是切合我們東方的環境，為何至今仍有配合本土文化的基督教文字工作者？這並不是說，我們要將基督教的福音規劃了地區，因為基督的福音是上帝之道，不屬於東、南、西、北，或是任何一個國家。它像一粒種子，而各國不同的文化是泥土，這種子播在任何泥土上，都能生根、發芽、開花、結實，成為由當地泥土所孕育出來的樹。若無當地的泥土，便不能長出適合當地的樹木。如此這種子的目的，仍未達成，只可說，是從別處搬來的一株盆景。同樣基督教文化工作，也當在這方面留心。若一天未能將基督的福音種子，在中國文化的泥土上萌芽，生長為一棵樹，而只是從西洋搬來的盆栽，這樣看來，中國基督徒在文字工作上，尚未成功，仍需努力。

當日保羅是一位猶太拉比（先生），但他向希臘人傳福音，只傳十字架的道理，並無向希臘人介紹猶太文化。保羅希望基督教能成為希臘人自發的宗教，因此凡猶太文化有礙於基督福音在希臘世界發展的，他都毅然拋棄，甚至對猶太人最重視的律法以及割禮的儀式，他也放棄，在所不惜，甚至因此引起當時猶太基督徒的不滿。同時使他與使徒彼得割席、鬧翻，亦在所不顧。故此我們說，基督教之所以能立足於希臘，而且能在希臘世界發揚光大，保羅的貢獻最大。

約翰福音在聖經中，屬於意義深奧的一卷書，可以說是在希臘文化泥中開出來基督真理的花朵。寫書的人有深厚的希臘文化背景，而他所

放射出來的基督真道的光輝，比其他各書卷更為有力。

回顧自從馬禮遜牧師把基督教傳入中國以來，已近二百年，我們還未見到有一本像約翰福音般，由中國人寫的靈感之書。當年趙紫宸博士，今天何世明牧師可以說是在朝向這個方向走。雖然中國調的聖詩，在普天頌讚中，已有多首，黃永熙博士亦寫過幾首中國調的聖詩，但距離深入、普遍的道路，仍很長遠。至於圖畫除了在聖誕帖上，可以見到多少有中國風味、情感的幾款之外，亦未多見表現中國信徒的基督教思想或情感的圖畫，國內或有多少。若然如此，一切都是人云亦云的模倣，便只會做到，只看到舊葉，而看不見新芽。

在座中有不少對中國文化、文學有深厚認識的，在追求主的真道中，亦有渴慕的熱誠，真願意你能將父神賜給你們這些恩賜，為基督教文字佈道工作，做多少工夫，分享你們靈裏的經驗，深入傳揚主的真道。聞說今天台灣的教會，在這方面有實質的表現。在此，兄弟願意提出兩點作為基督教文字工作應當關心，亦是大家會有同感的意見：首先在香港這個環境，我們見到有不少學說，對道理亦有多種講法，然而不論是聽、是看、是寫，應當掌握一個原則，就是說：我們傳講、信靠的中心，是耶穌基督。正如約翰福音二十章三十一節所記載「記這些事，是要叫你們信耶穌是基督，是上帝的兒子」。一切脫離了這個中心，或是以自己或某個人代替了基督的，我們很容易看到，他是已經走入了邪說、異端之途，或說正在賣弄自己的文章而已。

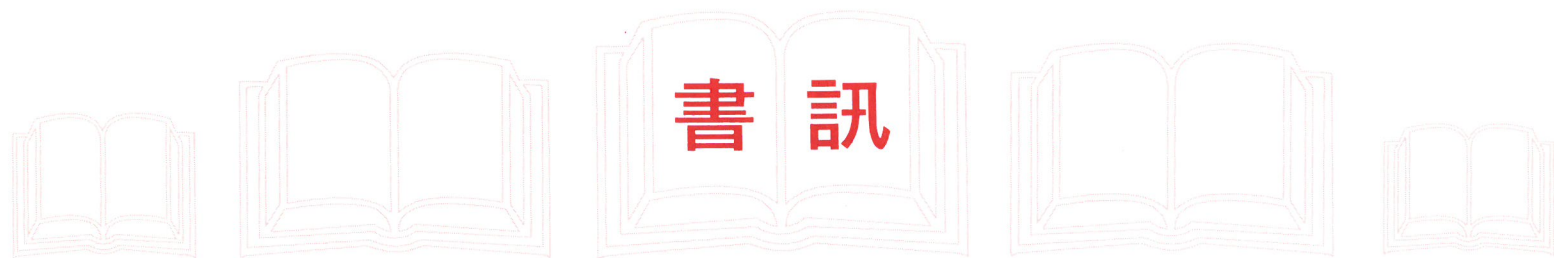
其次，主耶穌在離世前，吩咐門徒及跟隨他的人說：「要他們在他的愛與真理中合而為一」。當我們聽到或看到一切攻擊別人，藉以抬高自己，誇耀自己的事情，便會深深感悟到這些都是很妨礙信徒的合一。作為文字佈道的工作，我們應當在主的愛和真理中，彼此尊重，互相信賴。

以上只是簡單的兩個原則，但對我們閱讀以及寫作，都有一些幫助。實在說，除了新舊約聖經之外，對其他的書本或宗教書籍、一般文字，我們應當有這個起碼的判斷力。

中國的文化有很深遠的歷史，而其中有許多是含有深厚的意義的，我們若能好好的加以研究、使用，俾能與基督教的真道結合，必能發揮很大的力量，感動人歸信真道。

在今天這煩囂，又不斷演進的社會中，我們能為主作些甚麼呢？在這個紀念廣學會成立一百零五週年，基督教文藝出版社建立四十一週年的日子中，我們願意集中在一個思想上。就是說：但願主的靈，加倍臨到我們身上，使用我們，好叫他的道種，能在中國的文化上，萌芽、生長、開花、結實，成為一棵合乎主心意的樹。

作者為中華基督教會香港區會總幹事，本社顧問。本文係本社感恩崇拜時的講稿。



書訊

自辯子至電子 1644

HK\$35

作者：謝扶雅

From Pigtail to Electron by N. Z. Zia

謝扶雅（1892-1991）生年滿百，經歷中國數次風雲變幻。在大時代下，作者的生活大受時局影響，而國家民族亦常處於內憂外患中，致使作者心頭常為個人際遇和民族命運懷憂，但他絕非「百年苦樂由他人」之輩。他無視環境的困難，更澹泊個人的名利，一生致力教育、文字等工作，以報效國家民族，為主服務他人。

透過這本自傳，讀者除可得悉作者生平事蹟和思想外；同時，從作者一生言行可體會到：無論在任何環境下，人人都應當努力奮發，為自己、為他人去開創一個更美好的明天。

融貫集 3604.3

HK\$28

作者：何世明

Incarnation in Chinese Culture by Ho Sai Ming

作者一向主張基督教信仰與中國文化相互融會而又以基督之道一以貫之，以創建國學化之神學與神學化之國學，作者乃統稱之為融貫之學。本書對於何謂融貫，何以要融貫，又如何融貫，都有極精警之解說。對神學與國學之研究，突破歷向傳統，開闢嶄新途徑。

創世記 3302

HK\$95

作者：丘恩處

Genesis by Andrew Chiu

聖經是一本救恩史，創世記是救恩史的開端。卷中闡明三項基督教基本信仰：（1）唯一神論，（2）創造論，（3）神恩普寵論。誠然，任何基督徒都不會忽略創世記，但熟悉其內容，並不等於就能掌握這卷書的信息。本注釋正為有心深入認識創世記的信徒而寫。

作者為了撰寫此書，專程前往以色列，埃及等地考察，並將近數十年來考古發現及學者專家的意見，盡可能收進在注釋裏相關的部分內。本書堪稱中文注釋創世記方面資料最新、最豐富的一本。

談屑集 3604.4

HK\$28

作者：何世明

Exposition on Christianity and Chinese Culture
by Ho Sai Ming

本書特點，乃以瑣屑問題談人生要義。作者以個人之寫作生活，暢談奉獻之道，即為一例。書中對基督教與其他宗教之會通問題，見解精警而筆調輕鬆，尤為難得。本書對基督教與儒家思想有清楚之分析，作者認為基督教對儒家思想，乃「成全」而非「廢掉」，因此乃耶穌基督自己的意見。

新書

再版書

聖多默的神學 308

HK\$82

作者：聖多默 譯者：湯清等

Selections from Thomas Aquinas by Thomas Aquinas

聖經地圖 2205

HK\$25

編者：盧立 編譯：許純欣

The Geography of the Bible Edited by H. H. Rowley

地獄來鴻 927

HK\$20

作者：魯益師 譯者：魯繼曾

The Screwtape Letters by C. S. Lewis

師生之間 3111

HK\$16

作者：海姆·吉納特 譯者：許純欣

Teacher and Child by Haim G. Ginott

1988-1992年本社出版新書一覽

神學・輔導

207A	牧養與輔導	祈連堡	75.00
210	逆耳的福音	麥艾榮	36.00
211	城市牧養學	威爾遜	67.00

經義研究

454	基督的大使	巴克萊	43.00
-----	-------	-----	-------

辭典・工具書

708.91/92	香港教會名錄(91/92)	本社編輯室	40.00
-----------	---------------	-------	-------

講章

815	風滿樓證道文集	許牧世	30.00
-----	---------	-----	-------

宗教合參

1010	我為甚麼還是個基督徒	龔漢斯	15.00
------	------------	-----	-------

靈修

1172	饒恕的福音	周聯華	15.00
------	-------	-----	-------

社會學、倫理學及其他

1320A	聖地春秋上下集(精裝)	許牧世	51.00
1320	聖地春秋上下集	許牧世	37.00

教育・課本

福幼幼稚園主題活動教學 本社編輯室

學生本	低班上學期	每套	八種	135.00
	低班下學期	每套	八種	135.00
	高班上學期	每套	八種	135.00
	高班下學期	每套	八種	135.00

教學用書 四種

1560t	低班上學期	1562t	高班上學期
1561t	低班下學期	1563t	高班下學期

工作紙 四種

1560x	低班上學期	8.00	1561x	低班下學期	8.00
-------	-------	------	-------	-------	------

1562x	高班上學期	8.00	1563x	高班下學期	8.00
-------	-------	------	-------	-------	------

幼稚園識數練習 兩種

1560w	低班上學期	8.00
1562w	高班上學期	8.00

傳記・見證

1643	指尖下看世界	愛達・戴高凌	22.00
1644	自辯子至電子	謝扶雅	35.00

故事・小說

1702R	聖誕之夢(重排)	迭更斯	12.00
1703R	第四博士(重排)	樊大克	10.00
1704R	冬天的樂園(重排)	拉革勒夫等	15.00
1752.1	文藝小說精選(第一集)	鍾玲、鍾曉陽等	30.00
1752.2	文藝小說精選(第二集)	梁錫華、也斯等	30.00
1752.3	文藝散文精選(第一集)	余光中、思果等	26.00
1752.4	文藝散文精選(第二集)	李英豪、小思等	30.00

兒童書籍

1806	格列姆童話選(重排)	謝頌羔編譯	15.00
------	------------	-------	-------

1870.1-32 棕樹聖經故事叢書

1870.1	挪亞的方舟	盛嘉茜	8.50
1870.2	耶穌不見了	賀力志	8.50
1870.3	好撒瑪利亞人	盛嘉茜	8.50
1870.4	撒該和耶穌	盛嘉茜	8.50
1870.5	約瑟的夢	麥芭蘭	8.50
1870.6	籃子裏的嬰孩	霍拉結	8.50
1870.7	聖誕日的歡迎會	費里查	8.50
1870.8	巴提說謝謝你	霍拉結	8.50
1870.9	約瑟幫助哥哥	利羅娜	8.50
1870.10	耶穌騎驢	西蘇珊	8.50
1870.11	五餅二魚	盛嘉茜	8.50
1870.12	耶穌復活了	利羅娜	8.50
1870.13	但以理和獅子	盛嘉茜	8.50
1870.14	癱子利安奴	盛嘉茜	8.50
1870.15	約拿和大魚	盛嘉茜	8.50
1870.16	勇敢的基甸	盛嘉茜	8.50
1870.17	碧奇痊愈了	賀力志	8.50
1870.18	浪子的故事	賀力志	8.50

1988-1992年本社出版新書一覽

1870.19	越過紅海	賀力志	8.50
1870.20	耶穌參加婚筵	賀力志	8.50
1870.21	比掃的詭計	范珍妮	8.50
1870.22	迷路的羊	范珍妮	8.50
1870.23	亞伯拉罕的大家庭	巴巴拉·麥美堅	8.50
1870.24	生來瞎眼的人	麥安娜	8.50
1870.25	大衛與歌利亞	麥安娜	8.50
1870.26	沙漠中的食物	蘇珊·西雅	8.50
1870.27	以利亞戰勝巴力	麥安娜	8.50
1870.28	十字架的道路	蘇珊·西雅	8.50
1870.29	耶穌在水面上走	蘇珊·西雅	8.50
1870.30	伯沙撒王的宴會	海倫·安德絲	8.50
1870.31	彼得在監獄裏	安娜·摩莉斯	8.50
1870.32	馬大，馬利亞和耶穌	安娜·摩莉斯	8.50
1872.1	淘氣小喬治——入城記	瑪嘉烈·雷伊	14.00

3873.1-8 奇福故事集

必洛文

1873.1	找工作		18.00
1873.2	義助馬戲團		18.00
1873.3	日行一善		18.00
1873.4	去旅行		18.00
1873.5	小紅狗		18.00
1873.6	講禮貌		18.00
1873.7	暴躁的鄰居		18.00
1873.8	快樂聖誕		18.00
1874	輕飄飄公主	福幼編輯室編	18.00

音樂

2001BR	普天頌讚(精裝)		93.00
	中英對照五線譜連數字譜本		
2065.3	英華書院詩集	周芝良、陳淑惠	25.00
2070A	聖詩合參	林 列	280.00

生理衛生

2406	絕處逢生	加信斯	27.00
------	------	-----	-------

主日學課程及教材

2712	得勝的基督徒生活	鍾雲素	30.00
------	----------	-----	-------

基文青年叢書

2944	十勝山傳奇(上)	三浦綾子	38.00
2945	十勝山傳奇(下)	三浦綾子	38.00

中文聖經注釋

3301	舊約概論	丘恩處	85.00
3302	創世記	丘恩處	95.00
3316	箴言	楊東川	83.00
3317	傳道書·雅歌	李熾昌、周聯華	67.00
3322	但以理書	謝秀雄	45.00
3329	馬可福音	鍾志邦	65.00
3338	帖撒羅尼迦前後書· 提摩太前後書· 提多書·腓利門書	石清州、周天和	58.00
3340	雅各書·彼得前 後書·猶大書	彭德修、楊東川	47.00

信徒訓練叢書

3406	多姿多采的教會生活 ——團契生活	袁天佑	20.00
3407	我有一個疑問 ——信仰生活	翁瑞光	18.00
3408	生命的培育 ——信徒栽培	陳衍昌	24.00
3410	哀慟的人有福了 ——死亡與喪葬	劉治平	23.00

每日研經叢書

3521	利未記注釋	賴特	42.00
3524	約書亞記·士師記· 路得記注釋	歐爾德	58.00
3530	詩篇注釋(上冊)	賴特	60.00
3534	以賽亞書注釋(上冊)	蘇儀	58.00

基督教與中國文化

3604.1	懷想集	何世明	35.00
3604.2	基督教與中國命運	何世明	30.00
3604.3	融貫集	何世明	28.00
3604.4	談屑集	何世明	28.00

代理

7010	福音金句歌集 (聖經新歌第一輯)	小枝	10.00
7011	箴言金句歌咭 (一套十張)	小枝	10.00

短

Brief

訊

News

隆重慶典

11月28日禮拜六下午三時，本社假聖安德烈堂舉行感恩崇拜，紀念廣學會創立105周年暨本社成立41周年。各教會、機構、同業及海內外來賓，本社顧問，執行委員，出版委員及在職同工與前同工，各方友好共約一百多人參加，氣氛至為莊嚴隆重。主禮人有何世明牧師為主席，翁珏光牧師（中華基督教會香港區會總幹事，本社顧問）講道，李志剛牧師（華人基督教聯會主席，本社執委），周近智律師（本社顧問），沈冠堯牧師（本社副主席），曹敏敬牧師（基督教協進會總幹事，本社執委）則分別擔任祈禱，讀經，主持長期服務獎頒獎儀式，祝福等項目。社長黃耘蔚牧師則主持獻禮、致謝及報告。本社同工獻唱讚美詩，和諧悅耳，深獲來賓嘉許。會後隨即於副堂舉行茶會，會場陳列各方賀咭、賀函、賀電，及五年內出版書籍展覽，同時特設書籍贈送攤位，藉以多謝來賓關懷愛護本社之雅意。賓主暢敘分享至五時許結束。

歡迎嘉賓

中國基督教訪港代表團十六人應香港基督教協進會邀請於11月24日至12月1日訪問香港。團長為中國三自愛國委員會主席暨中國基督教協會會長丁光訓主教，副團長為羅冠宗先生、沈以藩主教及韓文藻先生。協進會安排一系列訪問座談，27日整日的分享研討會，本社主席何牧師，社長黃牧師亦有出席。

座談交流

本社正副主席及部分執委於11月30日得與訪問團羅冠宗先生、沈以藩主教、梁福寰牧師三位代表座談，交流有關兩地出版之歷史背景及近況，增進彼此間之了解，加強今後相互間之聯繫。

開懷暢敘

本社於11月30日晚設宴款待中國基督教訪港代表團十六人。席間何世明牧師致歡迎詞後，繼由羅冠宗先生代表該團致詞，感謝本社之盛情接待，並一再多謝本社近年來贈送大量宗教神學書籍給國內神學生、教會與教牧同工，盼今後保持緊密聯繫，藉文字聖工為主作美好見證。社長介紹賓主雙方，互贈書籍、紀念品後，即自由交談進餐，氣氛至為融洽歡暢。

衷心致謝

簡觀燦先生捐贈港幣五千元用以支持國內神學教育，謹此致謝。

潘德小姐，區漢棟先生，蔡志遠先生於感恩崇拜分別擔任司琴、拍攝、錄影，謹此致謝。

本社於典禮期間荷蒙各方友好先進親臨指導，或惠賜賀咭、賀函、賀電、花籃、花座、賀儀等等，厚誼隆情，無限銘感。



本社執行委員，出版委員與全體受職同工於感恩崇拜前合攝
CCLC Executive, Publication members and staff in front of the St. Andrew's Church altar.



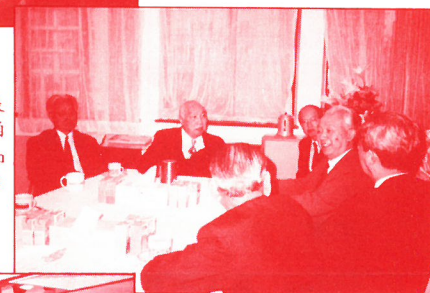
本社同工獻詩
CCLC Staff anthem



茶會時嘉賓參觀書籍展覽
Tea reception and displays after the thanksgiving service



與中國教會訪港代表座談會一角
Meeting with some China Christian Council delegates



中國基督教訪港代表團團員於晚宴前與本社委員，同工合攝
The China Christian Council delegates and CCLC Executive & Publication members and staff



張綠輝牧師接受長期服務獎
Rev. Canon Luke Cheung was awarded the 30 years long service souvenir



Brief

News

短

訊

獎勵服務

本社於慶典感恩崇拜中對長期服務的同工頒贈紀念金章，藉資鼓勵，今將其芳名列後：

五年以上 執行委員：馮壽松，翁鍾良施

現職同工：陳揚熙，吳煥鈴，陳兆波，
廖麗玲

十年以上 出版委員：陳佐才，李志剛

現職同工：黃耘蔚，麥燕芬，葉偉強

廿年以上 執行／出版委員：何世明，沈冠堯，
劉道新，文國偉

現職同工：張興仁

卅年以上 執行、出版委員：張綠薌

聖誕聯歡會

12月24日下午2時本社全體同工舉行聖誕聯歡會，部分同工家眷亦有參加，一同唱頌聖誕歌，分享聖經信息，觀賞41周年慶典之錄影帶。社長致詞多謝同工們一年來的辛勞，語多勉勵。陳揚熙同工獨得全年勤到獎。交換禮物，抽獎，茶點後散會。

頒發獎盃

香港學校音樂及朗誦協會中文朗誦委員會每年11月均舉辦朗誦比賽。本社為鼓勵學生朗誦聖經詩章，特送出獎盃一座。本屆之獲獎者為聖公會奉基小學六年級楊潔同學。該生在奉基小學上、下午校校長及指導老師的陪同下，於1月5日前來本社參加簡單頒獎儀式，與各同工分享喜悅。



社長黃牧師頒贈基督教文藝出版社獎盃，順序左起為奉基小學總校長劉筱基女士，楊潔同學，陸婉媚老師與李振英校長。

Rev. Wong, the publisher presenting the Reading Competition Prize. From left: principal Miss Lau Siu-kay, Miss Yeung Kit, Rev. W. Wong, Mdm. Y. M. Luk and principal Mr. Lee Chun-ying.

悼念

本社前執行委員會委員藍仁牧師於1992年12月21日在美國加州退休之家逝世。藍牧師為美浸信會駐港辦事處主任，自1954年起應聘出任本社執行委員，直至1986年3月31日退休返美，為本社任職最久，貢獻良多的執委。願主安慰其家人。



張興仁同工接受
長期服務獎

Mr. H. J. Chang was awarded
the 28 years long service souvenir

1992年聖誕節同工團契
聯歡會上，社長頒贈獎狀
予全年出席率最高之
陳揚熙同工。

Mr. Chan Yeung-hay received the
punctuality 1992 reward from the
publisher in the Christmas party



Thanksgiving Service

On 28th November, 1992 we have just celebrated the 41st anniversary of CCLC and commemorated 105th anniversary of CLS at the St. Andrew's Church. There were more than a hundred participants in the service. The CCLC staff who sang in the service, was appreciated by the guest. A tea reception and display was held afterwards at the St. Andrew's Christian Centre. We have also prepared "give-away" book corner for our guest.

Visitors

A group of 16 persons from China Christian Council invited by the Hong Kong Christian Council visiting Hong Kong last November. Bishop Ting was the leader of the group. We were arranged to meet some of them on 28th November, 1992. We did have a very good conversation. That night a special dinner was prepared by us to welcome all of the delegates.

Thankfulness

Mr. K. C. Kan donated HK\$5,000.00 for the Education Fund for the Guangdong Union Theological Seminary.

We thank Miss Poon Tak, Mr. H. T. Au and Mr. S. Y. Choi to take part in the thanksgiving service as organist and photographers.

We are much appreciated for those who sent us greetings by cards, letters, cables, faxmails and flower baskets.

In Memoriam

We are sorry to hear that our former Executive member Rev. Loren E. Noren passed away on 21st December last year in U.S.A. Rev. Noren had served in our Executive Committee since 1954 until 31st March 1986 retiring back to States. May God bless and comfort his family.

May There Be Peace

by Rev. Willie W. W. Wong, Publisher

"For I know the plans I have for you, says the Lord, plans for welfare and not for evil, to give you a future and a hope. Then you will call upon me and come and pray to me and I will hear you. You will seek me and find me; when you seek me with all your heart." (Jeremiah 29:11-13 RSV)

It is my prayer and my wish that has appeared for many times "From the Publisher's Desk" in January issues of our newsletter. I pray for peace on earth and for Hong Kong throughout the uncertain years ahead.

Even if you have possessed everything, but without peace in heart, you have nothing. The same as a nation, even if it is strong but the world is not in peace, there will be no blessings and even brings tragedy to the people. When man breaks the good relationship with God or other fellowmen there will be no peace.

It is a hard time at this moment that China and Britain could not compromise on the terms of "Political Reform Proposals" for 1995 raised by the Hong Kong Governor. The bloody event of the religious racial conflict in India; the horrible starvation in Somalia; the earthquake in Indonesia; the terrible snow-storm in the north east part of USA; the civil war in Yugoslavia etc, there is no peace on earth! However, the Lord does promise to bring prosperity and hope to those who comes to Him. Therefore, I and my colleagues pray for peace on earth and a bright future for Hong Kong.

Each year in the first issue of our newsletter, I shall give a brief report of the Council. However, I did not do that as usual in this issue because I have given my general report of the Council in the November issue. Please see our special publication report for the last five years and some other short messages during the last two months. Here, I would like to mention two significant matters.

Firstly, CCLC has celebrated her 41st anniversary and commemorated the 105th of the Christian Literature Society on 28th November, 1992 at the St. Andrew's Church in Kowloon. We were encouraged by more than 100 attendances to the thanksgiving service. We thank all of you who sent us greetings by cards, letters, telegrams, fax messages and flower baskets.

Secondly, the China Christian Council delegation of 16 persons under the leadership of Bishop K. H. Ting have visited Hong Kong in November, 1992. CCLC was arranged to meet them and we had a very good conversation. The CCLC executive members invited the whole delegation to have dinner in the evening on 30th November.

We are sorry to hear that Rev. Loren E. Noren, our former Executive member passed away on 21st Dec. 1992 in California, U. S. A.

May God bestow upon you and your family His abundant grace and grant you peace throughout New Year and the days ahead.



基督教文藝出版社

香港總社：香港九龍彌敦道138號五樓A座 電話：367 8031 傳真：739 6030
門市部：香港九龍油麻地東方街10號地下 電話：385 5880 傳真：782 5845
台灣分社：台北市和平東路二段277號2樓 電話：(02)708 0230 傳真：755 1895
社長：黃耘蔚 編輯：張興仁

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL

GENERAL OFFICE: 138 NATHAN ROAD, 4/F., A, KOWLOON, HONG KONG
BOOKROOM: 10 TUNG FONG ST., G/F., KOWLOON, HONG KONG
BRANCH OFFICE: 2/F., 277 SECTION 2, HO PING TUNG ROAD, TAIPEI, TAIWAN
Publisher: Willie W. W. Wong Editor: Chang Hsing Jen